



## **UNIT 3A. EASY-TO-UNDERSTAND (E2U) AND SUBTITLING**

### **ELEMENT 3. TECHNICAL ASPECTS**

#### **Reading List**

##### **Previous note**

This reading list presents a selection of references related to the third element of Unit 3B in the EASIT materials. Please note that trainers and trainees using this reading list are welcome to tailor this literature selection to meet their specific needs.

##### **Element 3. Technical aspects**

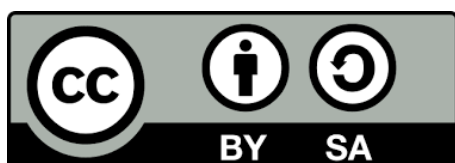
- [open-access research article] Bernabé, R., & García, Ó. (2019). [Identifying parameters for creating Easy to Read subtitles](#). *CoMe*, 4(1), 49-70. [in English]
- [book chapter] Eugeni, C. (in press). Diamesic translation and plain language: live subtitling in multilingual institutional settings. In D. Dejica, & C. Eugeni (Eds.). *Translation in the digital era*. Editura Politehnica. [in English]



- [book chapter] Iravedra López, M. (2020). Exploramos las opciones de la LSE para elaborar subtítulos inclusivos. In E. Waluch de la Torre, K. Popek-Bernat, A. Jackiewicz, & G. Beltrán Cejudo (Eds.). *Las lenguas ibéricas en la traducción y la interpretación* (pp. 171-192). Universidad de Varsovia. [in Spanish]
- [open-access research article] Oncins, E., Bernabé, R., Montagut, M., & Anaiz Urquiza, V. (2020). [Accessible scenic arts and Virtual Reality: A pilot study in user preferences when reading subtitles in immersive environments](#). *MonTI. Monografías de Traducción e Interpretación*, 12, 214-241. [in English]
- [book chapter] Pazó Lorenzo, I. (2011). La adaptación del subtitulado para personas sordas. In E. di Giovanni (Ed.). *Diálogos intertextuales 5: Between Text and Receiver: Translation and Accessibility* (pp. 203-215). Peter Lang. [in Spanish]
- [book] Romero-Fresco, P. (Ed.). (2015). *The Reception of Subtitles for the Deaf and Hard of Hearing in Europe*. Peter Lang. [in English]
- [open-access research article] Zdenek, S. (2018). [Designing Captions: Disruptive Experiments with Typography, Color, Icons, and Effects](#). *Kairos: A Journal of Rhetoric, Technology, and Pedagogy*, 23(1). [in English]

**Copyright and disclaimer:** The project EASIT has received funding from the European Commission under the Erasmus + Strategic Partnerships for Higher Education programme, grant agreement 2018-1-ES01-KA203-05275.

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



### Partners:

